

TRANSLOCACIONES

SABERES HÍBRIDOS
HYBRID KNOWLEDGES

GEOGRAFÍAS SUAVES_09
SOFT GEOGRAPHIES_09

Mérida, Yucatán del 24 de junio al 24 de septiembre del 2011.

TRANSLOCACIONES es un proyecto internacional que surge del sureste mexicano con el propósito de explorar el concepto **saberes híbridos**, a través de **prácticas colaborativas entre artistas y no artistas**. El proyecto se llevará a cabo del **24 de junio al 24 de septiembre de 2011** y está abierto a la participación de **proyectos artísticos de cualquier parte del mundo**.

organizaciones convocantes

YOOCHEL KAAJ, en colaboración con la **Escuela Superior de Artes de Yucatán** y el **Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales de la UNAM**. YOOCHEL KAAJ es un colectivo mexicano sin fines de lucro que trabaja de manera independiente desde 1997 para fomentar el arte, la comunicación y la investigación en la región sur, sureste de México, y está inscrito en el Registro Federal de las OSC.

definiciones

rizoma

1. m. Un tallo subterráneo con varias yemas que crece de forma horizontal emitiendo raíces y brotes herbáceos de sus nudos que pueden funcionar como raíz, tallo o rama sin importar su posición. Los rizomas crecen indefinidamente, en el curso de los años mueren las partes más viejas pero cada año producen nuevos brotes, pudiendo de ese modo cubrir grandes territorios.

2. m. Un rizoma permite múltiples entradas no jerárquicas, así como múltiples puntos de salida. Un rizoma funciona con conexiones planas y trans-especie, en las que distintas especies interactúan para formar multiplicidades—unidades que son múltiples en sí misma.

translocación*

1. f. El desplazamiento de un segmento a un nuevo lugar; el intercambio de segmentos entre elementos no homólogos.
2. f. El transporte de nutrientes por un rizoma, o de un rizoma a otro
3. f. El transporte y liberación de especies de un lugar a otro.

* del latín *trāns* (al otro lado, más allá, a través) + latín *locātiō* (una colocación).

translocaciones, saberes híbridos, proyectos artísticos

Actualmente usamos muchos términos y metáforas para conceptualizar nuestros mundos. De estos, algunos han sido expresamente acuñados con el fin de liberarnos de las estructuras verticales, de los sistemas cerrados, y de las ideologías de la pureza, que todavía caracterizan a campos enteros del pensamiento, las ciencias y las artes. Michel Foucault propuso los términos heterotopías y heterocronías para referirse a los lugares y tiempos que “sobran”, que no entran plenamente en los sistemas dominantes. Gilles Deleuze y Félix Guattari yuxtapusieron los sistemas horizontales y heterogéneos de las plantas rizomáticas, tales como los manglares, las orquídeas y los pastos, al modelo vertical del árbol y la raíz, que históricamente ha servido como modelo de pensamiento y vida social. Stewart Hall escribió acerca de la “estética diaspórica”, para referirse a las estéticas híbridas que surgen donde las culturas se mezclan y/o confluyen. Más recientemente, Mieke Bäl y Nicolas Bourriaud matizaron este término para hablar de la “estética migratoria” y la “estética de la globalización”, respectivamente. Bourriaud además introdujo una nueva metáfora botánica—“radicante”—, para sustituir “rizoma” en su llamado a una “altermodernidad” que pondría fin a las tendencias políticamente correctas del posmodernismo. Por nuestra parte, adoptamos el nombre “geografías suaves” para referirnos a las prácticas artísticas, culturales y sociales que constantemente cartografían mapas movedizos en vez de calcar los existentes.



De todos estos conceptos, metáforas y términos, el rizoma es el que más nos acerca a la práctica. Deleuze y Guattari señalan que la avispa y la orquídea, como elementos heterogéneos, hacen un rizoma; así que, las avispas, abejas y moscas son partes igualmente importantes del rizoma como sus raíces y sus flores. El rizoma es por lo tanto, una multiplicidad que no sólo se libera del modelo arborescente de tronco-raíz, sino que ofrece múltiples entradas y salidas no jerárquicas, así como una multitud de conexiones, las cuales pueden establecerse entre diferentes sistemas, cuerpos y circuitos, nutriéndose a través de las TRANSLOCACIONES de flujos alimenticios y de fragmentos entre las partes no homólogas del rizoma.

Hablamos de TRANSLOCACIONES para hacer hincapié en los procesos colaborativos de la práctica artística y de la producción del conocimiento. Aunque hemos hablado de plantas y de nuevas asociaciones trans-especie, se puede hablar también de TRANSLOCACIONES en el “hardware hacking”, el “circuit bending” y el “cross-talk” (sin limitarnos a la electrónica); en la reincorporación del ruido sonoro, visual y social; en la contaminación de las señales. Son todas éstas TRANSLOCACIONES que conducen a la producción de SABERES HÍBRIDOS y a la formación de nuevos grupos de asociaciones—otro arte, otra estética, otras geografías, otras estrategias globales.

antecedentes

Geografías Suaves surgió en Mérida, Yucatán durante la década de los 90 como un proyecto regional para impulsar la experimentación, innovación y activismo en medios audiovisuales en el sur y sureste mexicano y partes de Centroamérica. Desde entonces, se han llevado a cabo ocho festivales internacionales, así como encuentros, concursos regionales, simposios, seminarios, muestras itinerantes y talleres, entre otros foros, en colaboración con otras personas y colectivos artísticos.

Los cambios tecnológicos, nomadismos, migraciones físicas y virtuales, procesos compartidos y colectivos, y la diversificación de las ofertas educativas, han resultado en la emergencia de nuevas tendencias en la producción y consumo artístico en la región, las cuales han contribuido a las artes de la región en general, y no solamente las audiovisuales. Este nuevo escenario fue plasmado en pequeña escala en Geografías Suaves_08 (junio-noviembre de 2008), la que fue dedicada a procesos de colaboración y creación colectiva, abarcando diversas prácticas artísticas, incluyendo electrónica experimental, video, software libre, artes plásticas, música y arte sonoro.

El presente proyecto surge de dos años y medio de investigación y actividades conexas, realizadas como parte del seminario “Saberes y culturas” (CEPHCIS-UNAM, ESAY y Yoochel Kaaj) y de un seminario de producción en la ESAY.

invitación abierta

Se invita a presentar propuestas de proyectos artísticos que indaguen los conceptos expuestos en párrafos anteriores. Serán bienvenidos especialmente los proyectos artísticos que plantean TRANSLOCACIONES geográficas, culturales, de género, sociales, y disciplinarias, entre otras, bajo los siguientes criterios y modalidades:

PROPUESTAS CONVOCADAS

La convocatoria está abierta a campos artísticos diversos, incluyendo, pero no limitado a:

agronomía, arte procesual, arte sonoro y musical, arte-red, artes culinarias, artes escénicas, artesanías, danza, documental, electrónicos, escultura y tridimensionalidad, experimentales, fotografía, gráfica, grafiti y street art, intervenciones, land art, medios audiovisuales, naturales y sociales, obras “site-specific” y “time-specific”, obras de autor capaces de fomentar procesos participativos, obras híbridas, obras performativas y de acción, pintura, prácticas colaborativas de artistas, propuestas de mesas redondas (presencial o vía Skype), proyectos generadores de otros proyectos y procesos, relacionadas con el oficio o con los deportes, relacionadas con las ciencias (exactas, naturales y sociales), social art, talleres, textos (artículos, reseñas, ensayos, textos conceptuales, literarios, etc.), entre otras prácticas artísticas.

MODALIDADES DE PARTICIPACIÓN

Antes del Encuentro Mérida (24 junio - 16 septiembre, 2011):

- LA REALIZACIÓN de acciones u otras actividades que se llevan a cabo en cualquier localidad, estado o país (performativas, talleres, obras en sitio, apropiaciones, invasiones, ...), cuyos resultados puedan ser presentados durante el Encuentro en forma de documentación u obra.
- LA ORGANIZACIÓN de foros, seminarios, presentaciones en Mérida (presencial o vía Skype).
- CURADORES/CORRESPONSALES LOCALES que gestionan proyectos en sus localidades o regiones.

Durante el Encuentro Mérida (17-24 septiembre, 2011):

- PRESENTACIÓN DE OBRA en diversos espacios.
- PRESENTACIÓN DE PONENCIAS en las mesas panel del 22-24 de septiembre.
- PRESENTACIÓN DE DOCUMENTACIÓN de acciones, obras y otras actividades que se hayan llevado a cabo, o estén en proceso antes del cierre de la convocatoria.
- PRESENTACIONES DE PROYECTOS INDEPENDIENTES para plataforma de computadora (pdf, doc, mov, php, html, ppt, etc.).
- MESAS REDONDAS Y FOROS INFORMALES.

Después del Encuentro Mérida:

- PUBLICACIÓN ELECTRÓNICA COLECTIVA de proyectos y textos seleccionados.

proceso de selección

- Todas las propuestas estarán evaluadas por un Comité Curatorial cuyos integrantes serán dados a conocer en <http://yoochel.org>. Los proyectos estarán seleccionados en base a su acercamiento a los conceptos expuestos en esta convocatoria.
- Los proyectos seleccionados participarán en el ENCUENTRO y estarán incluidos en la publicación electrónica.
- Serán consideradas las propuestas que cumplan con los siguientes criterios: Que sean proyectos laicos sin fines de lucro. Que no sean proyectos de autoría institucional. Que no contengan propaganda de partidos políticos.
- Para la selección de proyectos que se presentarán durante el ENCUENTRO se tomará en consideración las capacidades de montaje de las organizaciones convocantes.

apoyos para los proyectos seleccionados

- TRANSLOCACIONES tendrá espacios para la exhibición de obras visuales, sonoras y performativas, proyecciones y presentaciones en vivo.
- Equipo tecnológico para el montaje de obras (proyector, equipo de audio, etc.).
- Cartas de invitación para los que requieren gestionar recursos y otros apoyos.
- Apoyos en la gestión de hospedaje y alimentación para proyectos seleccionados.
- Constancias de participación.
- Inclusión en la publicación electrónica, en la documentación de las obras y/u otros proyectos.

cómo registrar un proyecto

- Llenar el formulario de inscripción en <http://yoochel.org/translocaciones/> procurando incluir enlaces a la documentación adicional (página web, youtube, vimeo, flicker, etc.).
- Enviar hasta cinco imágenes adicionales (tamaño máximo de 800 x 800 píxeles a 72 dpi)
- Para propuestas de instalaciones, obras en situ, etc., enviar por separado los planos, mapas y diagramas de flujo en jpg o pdf.
- Los proyectos registrados estarán disponibles en <http://yoochel.org> para su consulta.
- Para proponer una ponencia o póster, consultar http://yoochel.org/saberes_hibridos/.

fechas importantes

- **15 julio 2011:** cierre de la recepción de propuestas de ponencias para las mesas panel SABERES HÍBRIDOS. **NOTIFICACIÓN DE ACEPTACIÓN** será a más tardar el 1 de agosto.
- **1 agosto 2011:** fecha límite para el envío de propuestas de obras, y/o documentaciones, a presentar durante el ENCUENTRO. **NOTIFICACIÓN DE SELECCIÓN** será a más tardar el 8 de agosto.
- **1 septiembre 2011:** fecha límite para la recepción de documentación de proyectos realizados durante el mes de agosto de 2011, previa coordinación con los organizadores.
- **15 noviembre 2011:** Fecha límite de propuesta de materiales para la publicación electrónica.

Para mayor información, pueden visitar: <http://yoochel.org>

o escribir a: geografias_hibridas@geografias.org